

Número solt

Número solt

5

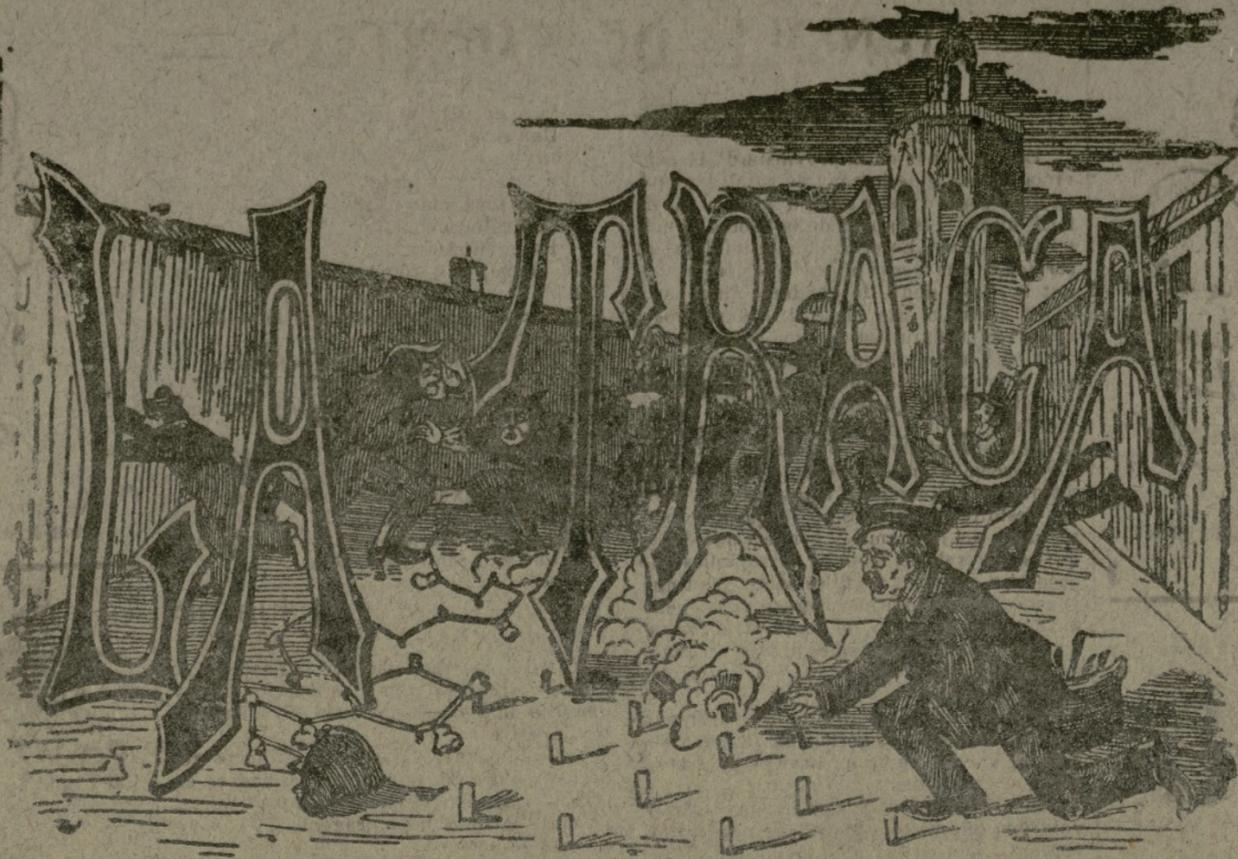
SÉNTIMS

5

SÉNTIMS

Franqueo consertat

Franqueo consertat



Una advertensia important:

Els chavos sempre davant.

Redacció y Administració: Plasa de la Reina, 14

Suscripció: Valencia. No s' en admitix

Fóra. Trimestre: UNA peseta.

Carta del infierno a un condenado de la tierra

POR SATANÁS

A ruegos de varios lectores reproducim la sélebre *Carta del Infierno*. No tenim costum de publicar orichinals escrits en castellá, pero trenquem la consigna per una sóla volta, en honor als lectores aludits.

Querido amigo Simón: ya sé que estarás muy triste por nuestra separación, y aprovecho la ocasión primera para escribirte.

Creo que será un consuelo esta carta para ti mientras pises ese suelo por saber que se está aquí mucho mejor que en cielo.

Para que puedas juzgar si es cierto lo que te digo, te lo tendré que explicar; ya sabes tú, buen amigo, que yo no te sé engañar.

Desmiente cuando te digan que aquí en calderas hirviendo a los seres se castigan, ni en constante fuego ardiendo a que estemos nos obligan.

Lo que sí tiene este infierno es un clima superior, que no varía, es eterno; ni nos molesta el calor, ni se conoce el invierno.

Aquí nos dan muy buen trato, alimentación sobrada, no se economiza el plato, como no se paga nada resulta todo barato.

Aquí los bienes y males se reparten por iguales y somos todos igual; no hay diferencias sociales para el bien y para el mal.

Nadie aquí guarda rencores ni trata ofensas cobrar ni hay farsantes ni traidores, las eminencias mayores aquí vienen a parar.

Aquí no se ve ambición ni se atropella la ley

ni se observa religión y hay buena administración sin ministros y sin rey.

Aquí vienen oradores científicos, publicistas, poetas, historiadores, satíricos, novelistas y grandes legisladores.

Aquí vienen los banqueros (pero ya sin arrogancia, sin orgullosos y sin fueros) y también hay abundancia de cómicos y toreros.

Los que tronos poseyeron y los que mitras llevaron, los que títulos tuvieron, aquí todo lo perdieron y con todos se igualaron.

Curas y frailes quizás pocos sin venir quedaron, son los que aquí abundan más, esos que se condenaron condenando a los demás.

Algunos papas que hubieron aquí están, juro que sí, y los que los sostuvieron y hoy se rien desde aquí de lo que en vida mintieron.

Si es la gloria tu ideal haces mal así empezar pues te juro muy formal que aquí vienen a parar toda la escala social.

¿En el cielo? ¡pobrecillos! es seguro que estarán de mí hasta los tobillos porque halli tan sólo van los tontos y los chiquillos.

Aquí es donde está lo bueno y me sostengo en mi dicho; ¡qué tranquilo y qué sereno! ¡qué hermoso infierno, que lleno está todo de capricho!

Aquí hermosas cupletistas, aquí bellas bailarinas, lo mejor de las artistas, antiguas y modernistas y las bellezas más finas.

Aquí infantas y princesas, aquí nobles señoronas, aquí todas las grandezas, a pesar de sus riquezas juntas con las comadronas.

Aquí Impúdicas rameras, aquí honradas señoritas, criadas y cocineras, planchadoras, costureras, viudas, casadas, mocitas.

Aquí alegres cigarreras, aquí monjas y beatas, amas de cura altaneras, revueltas con verduleras vendedoras de patatas.

Aquí es toda gente iista que para todo aprovecha, si hay algún lila pancista

viene el diablo y lo echa cuando nos pasa revista.

Cada uno un diablillo para servirnos hallamos, veloz como un rayo y pilló, y aquello que deseamos lo tenemos al dedillo.

Aquí todo son placeres, no se conocen tormentos, ni hay honores ni deberes, y estamos todos contentos los hombres y las mujeres.

Nadie tiene mal humor porque todo va muy justo, ni hay venganza ni rencor y hasta el diablo mayor se afana por darnos gusto.

Aquí no hay nadie carlista ni nadie republicano; desde el primer realista hasta el último anarquista van cogidos de la mano.

Anoche salí buscando al anarquista Angiolillo en mil partés preguntando y me lo encontré cenando con Cánovas del Castillo.

Torquemada un baile dió y con modales atentos para el baile convidó los ocho mil ochocientos españoles que quemó.

Los que fueron criminales

aquí alternan con los jueces; algunos rectos fiscales los veo jugar a veces con el bandido Pinales.

Ni aun en cuestiones de amor hay nadie privilegiado; se unen a lo mejor una monja y un soldado, una reina y un pastor.

Y si vieras qué jaleos y qué trastornos se sienten de cantos y palmeteos y juntitos se divierten jueces, verdugos y reos.

No temas, pues, el castigo ni tengas miedo en morirte, que para que estés conmigo yo te saldré, buen amigo, al camino a recibirte.

Dile a los que arrepentidos quieren a fuerza de orar ser para el cielo elegidos, que pecados cometidos nadie puede perdonar.

Que serán como yo iguales y aquí vendrán como yo, pues con sentidos cabales, entre todos los mortales ni uno sin pecar quedó.

Ya verás que todo es cierto cuando aquí estés alojado todo lo hallarás abierto, lo que en vida no has gozado

gozarás después de muerto. Solamente hay uno o dos que aquí no entrarán jamás de sus hazañas en pos, como los desprecia Dios los desprecia Satanás.

Aquí a todos se admitió sin fijarse para nada en lo mal o bien que obró; hay para todos entrada, para Maura y Cierva, no.

Y si algún día llegara que el diablo complaciente entrar aquí les dejara, es fijo que se quedara todo el infierno sin gente.

Tal esos fulanos son que no se les deja entrar, porque tras de su ambición eran capaces de armar aquí una revolución.

Pudo Torquemada hallar amparo aquí del demonio, y hasta Nerón pudo entrar; pero no puede pasar ni don Juan ni don Antonio.

Es cuanto te sé decir de todo lo que aquí pasa, no temas, pues, al morir, da mis recuerdos en casa y prepárate a venir.

Ya sabes, Pedro Botero te facilita el pasaje y el pase para el portero; prepárate el equipaje y andando, que aquí te espero.

Recibe, mi amigo, hoy un abrazo fraternal como el que a todos les doy, pues tuyo y de todos soy

EL PECADO UNIVERSAL



—Mé falta perfumería en este tocaor.
—A un atre en la reclamasió. Ya saps que yo pagué els polvos.

¡MODISTES!

LA TRACA prepara un número extraordinari dedicat a vosatros. Desde la maestra altiva a la que va a tornar traches, se vorán retrataes en estes columnes chirigoteres. Parlarem mal de les mestres, be de les ofisiales y pésimament de les parroquianes que se gasten dinés en roba, sent així que sins' ella estaríen mes apetitoses y cachondes.

L' encumbrament del gremi modisteril corre per conter nostre. Mosatros vos *empujarem* y si ara de cosir una falda vos paguen tres quinsets, farem que vos puchen les faldes. Sí, señor. ¡Arriba les faldes! ¡Viva les Prinseses del didal!



—¿De manerá que vols entrar de criá?
—Sé planchar, fer la limpiasa...
—Ni micha paraula més; quedat.



—Per tú seria capás de baixarme als inferns.
—Pues per mi pots baixarte.

CONFERENCIA EN L'INVERN



—¡Trirrrrrín! ¡Trirrrrrín!
—¡Trirrrrrín! ¡Trirrrrrín!
—Esto es horrible, Coyete.
—¿Qué te pasa, Dimonio?
—Estoy que me s'ampuerta los dimonios.
—Che, yo no m'ampuerto a naide y meos a tú.
—Quiero decir que estoy caliente.
—Pos che, busca a la Nasia.
—No es esa clase de calentura la que tengo. Quiero decir que estoy andignao, sofocao, abrumao.
—¿Y por qué?
—Porque han trunfo en Valencia las derechas hojalateras; los dos dinásticos de diferente R., pero de igual barra.
—Déjalos. Ya ves que Garsía Guijarro sin acta es como *Salvaoret* sinse bufa. Además es el *Llapisera* de la política. Corre mucho y aplega siempre tarde a todas partes. El Congreso sin él sería una funeraria.
—Todo lo que tú vulgas, poro Valencia, la republicana Valencia, verse representada en Cortes por dos camarrupas de tal naturalidad. ¡Vamos!
—No te sofóques...
—Tú ya sabes que mi temperamento es para mencharse los frailes crudos y berenarse los obispos. Yo me he mencho mochos cardenales.
—De esos que hasen en los hornos, ¿verdad?
—No te burles, Dimonio, no te burles.
—¿Leiste el *Diario de Valencia* al día siguiente de las elecciones?
—Ya lo creyo. Desia que habían guañao la votación por la protección de la Virgen de los Desamparados.
—¿Qué sinvernuensas, meter a la Virgen en esos trotes.
—Se pasaron el día votando en falso, gastando miles de duros y haciendo ambuchas y aliego todas sus ilegalidades y ohanehullerías, se las atribuyen a la Virgen.
—Yo no creyo que la Virgen seya electorera, poro si lo fóera daría el trunfo a cuansevol menos a los que comersian en su reliquión.
—¡Olé los tios! Parlas millor que Adolfo Beltrán coando se pone la dentadura de los domingos.
—¿Qué cuántas dentaduras tiene don Adolfo?
—Dos; una para los días de faena y otra pa las festividades. No ves qu' es consechal y mancha mocho.
—Tendrá que ir al mercao mochás veces.
—¡Figúrate!
—A prepósito del mercao, ¿disen qu' está ruinoso y todo es caer columnas?
—Aquí todo está en ruinas, hasta que al poble se le ocurra derribarlo todo y de los escambros que resurja cual ave fénix el edificio de la Moralidad, la Jostisia y el Porgreso.
—M' has convensido, che.
—¡Trirrrrrín!
—¡Trirrrrrín!

Bevisat per la censura gubernativa

MANOLL DE CUENTOS

TOT PER LA PASTA

En un poble de la provincia d' Alacant vivia Toneta, una jamena de veintidós años, en unes cósas d' así y atres d' allá, capás de ferli alsar... els cabells de la cabóta al mateix Sant Pere. En el poble aludit vivia un *corrido* d' uns trenta añets, que había tingut la «fatalidad» de quedarse viudo; y... lo que pasa en esta clase d' «infortunios»; una vega tranquilisat de la «irreparable» pérdua, pensá en buscar una «compañera» que li tornase la tranquilitat y li fera desaparixer aquella soletat del temple matrimonial: l' alcoba.

El nóstre viudo va vore un día a Toneta y va escomensar a rondarla; y com ya ham dit que era un *corrido*, va engrescarla, y els dos desidiren casarse. Sino que faltaba l' autorisació de la mamá, y per sert que diuen qu' es de les dures de pelar, d' aquelles que ensomien en casar les filles en un que tinga «pasta», encara que elles siguen unes «pelonas», y com el viudo no tenía altre capital que sent sinuanta pesetes al mes, guañaes en un escritori, l' asunt no podía tiadrelos més preocupats.

D' acord els dos, desidiren procurarse la desichá lliésencia categórica de la bóna señora, y un día se va encarar en la futura sógra el pretendient, y li va dir:
—Yo y la seua filla mos volem casar, y voldriem que vosté no trobara cap inconvenient.

—Pero vosté, ¿en qué conta?
—Guañe trenta duros al mes.
—Y... ¿no té res més?
—Si, señora; estic molt be de móbles.
—Y... ¿qué més?
—Viacharé pells de mice.
—¿Y no te res més?

Y respongué el viudo, ya molt picat y posantse le ma en sert puesto:
—Si, señora; tinc un duro en calderilla para vosté y la seua filla.

ENSOMIT

En sarta ocasió la mare d' una novenana explicaba a sa filla lo molt que en ensomits s' había enfadat en el seu chendre.
—He ensomiat—día la mamá—que ton marit se pasechaba descaradamente pel pis completament nuet y en tota la póca vergoña del mon, y que, al reprende'l per tant desvergoñament, no fea ningún cas de mí.
La filla, molt avergoñada y temerosa, preguntá:

—¿Y la vist de front, mamá?

COMPETENSIA

Un fulano d' aspecte tronat y cara de haber reñit en el barber, entrá en un café de camareres situat en el barrio més alegre de la siutat. L' home es sentá, y en gana, que segurament venia de llunt, despachá un sopar que valia dotse pesetes. Cuan la camarera aná en festes a portarli el conte, el nóstre home li digué molt tranquilament:
—Disli a l' amo que avise a la polisía.

—¿Y aixó?

—Perqu' em detinga. No tinc ni una aguilera para pagar.
Audi el dependient del mostrador, qui probá de fer pór al fresc *parroquid*.
—Es inútil—afechí este.—No tinc ni un clau.

S' acostá l' amo.

—Em pareix—digué—que si no portaba dinés es podía haber contentat en una tortilleta.

—Vosté pót ferme agafar, més no es ningún para discutir els meus gusts. No vulle que m' agafen per una miséria...

L' amo es quedá marmolant, y al cap d' un ratet respongué:

—Es molta barra eixa, mestre. Mes no vulle tiraro per la tremenda. Li regale el sopar, en la condisió de que se ha de repetir la feta en el café del cantó. Me fa la competencia, pues qu' es fasa la guitsa.

—No pot ser...

—¿Cóm?

—Perque ya vaig anar ahir, y l' amo em va perdonar el gasto en la condisió de que repetira el cas en l' establiment de vosté.

LA RATA

Felip y Ramoneta festechaben baix la vichilansia de doña Consuelo, l' experta mamá de la chieóta. Mes la sóa la vensé, y la meternal mirá, evitaora d' exsesos, se apagá. Un ronquit suau indicá als movios la beca de l' agüela. Felip sentí un roido fondo.

—¿Sents, Ramoneta?

—¡Ay, ay! ¿Qu' és aixó?

—Una rata.

—¡Ay!

La mamá obrí un ull.

—¿Qué tens, chiqueta?

—Una rata, mamá.

—Pareu la ratera...

Y tancá l' ull, totnant a quedarse dormida.

Els preparatius pera parar la ratera es feren rápidamente.

—Ara, Ramoneta, tenim d' apagar la llum. En la claror la rata no cau en la trampa... Tú aguanta la ratera y no et moques...

Aixina hu feren. Al póc rato se sentí un ¡ay! fondo. La mare obrí els ulls.

—¿Qué es aixó? ¿Qué feu a fosques?

—¡Ya la tinc dins, mamá!

Dihuen qu' era una rata de molt de bullo la que va agafar Ramoneta.

TOSUDERÍA

Olier, com el seu apellido indica, es amo d' una botigueta d' ólis y sabons; te dóna y una filla de dotse años, y afisions místiques y campestres.

El dumenche, día en que el dichós góbern, com diu éll, no li deixa fer negosi, en la familia s' en va d' excursió cap a l' hórta. La muller, com a bóna aragonesa, es la to-sudería en persona.

Ya 'ls tenim crehuant els camps, tirant el lleu per la boca; Olier encara te un sobrant de calma pera donar expansió a sos delisis místiques; mentalment va preguntat:
—Nóstre pa de cada día doneumes, Señor, en el día d' hui...

En asó la dóna, portant la delantera, se empeña en pasar per una senda imposible; la filla, en molt bon sentit, li crida:

—Mare, ¿qué no veu que per así en molt de treball avansaría una cabra?...

La testaruda *maña*, sense fer cas, va proseguir la perillosa marcha.

El bón Olier, deixant per un moment ses oracions, degudament correchides y aumentas a mida de son gust d' oliero práctic, advertix a sa filla:

—Chica, déixala estar, que no traurás res; además, si per aquell caminet pasa una cabra, creute que també podrá pasar ta mare.

DEU MINUTS : MASA PRONTE

¡Vacha quines móles! ¡Y quín color de vaca suisa! Al vore aquella chica tan robusta vach quedar tiese com un fás.

—Vaeha, no pót ser... Yo la seguixé...

Pensat y fet; varem escomensar a correr carrers, ella davant y yo darrere, ella enchisadora y yo levantime sempre, en una ma en la bolchaca.

Per fi entra en una escaleta del carrer de Gfasia, fosca com una gola de llop y molt a propósit per anar a tientes.

Em íque darrere d' ella, y no més arribava al primer pis cuan ya l' estrechaba entre 'ls meus «ebúrneos» brazos.

Yo ya em sentia una bosiná al bascoll d' aquelles que traufen fóc, cuan joh, Mahoma, rey dels profetes!, una boca de mel besaba en locé amor els meus llabis, murmurant:

—Juanito, et vullel...

Per sórt no va puchar ningún; que si per desgrasia puchen, mos trobem en una situació molt comprometedora.

En l' egoisme de disfrutar el plaer, no vaig adornarme qu' em día: «Juanito, así... Juanito, allá...», sent aixina que a mí em diuen Chimet.

Al cap de micha hóra mos varem despedir sense vóremos les cares, y en un bes tan aprofitat que de póc tornem ahón estabem avans.

—Ara, Juanito, no 't queixarás de mí—va dirme.

—Demá, a les déu en punt de la nit, t' espere.

A l' endemá, a les nóu, ya estava, después d' adelantar el relonche sét o huit vegaes. Als tres cuarts varen apagar l' escaleta, y yo, sense poder aguantar més hasta les déu, puche escales amunt. Al ser al primer replá, una ma fina va agafarme y em va fer entrar a un pis. D' una revolá la agafe, busque en els meus sos llabis... y fuig escales avall.

En aquells llabis había un pam de bigots. M' adelantat deu minuts, y aquell punt era el Juanito que anaba per lo mateix que yo.



—¡Ay, cuánt habem perduto!
—¡Molt; hasta el compás!



Existis gran animasió per la novillá que se selebrará demá en la Plasa de bóus.

Hiá en los corral nada menos que sis bichos de don Pablo Romero, inmillorablement presentats, y suponem que braus com tots els de igual casta.

CARNICERITO, RODALITO y PEDRUCHO son els chavals encarregats de desollarlos.

Carnicerito ve a confirmar el bon cartell que te en esta Plasa. Rodalito y Pedruchó son dos debutants que se porten molt de ruido y pretensions. La afisió valensiana chusgará.

¡Ah! Faltaba advertirlos una cós. S' ha posat a la venta un producte americá que se diu ZAGALIN y que se ven en totes les droguerías de España. Lo millor pera netejar sombreros de palla, jipis y atres análogos.

Probatlo y os convenseréis.

DIVAGASJONS GRATUITES

FILOSOFIA BARATA

I
Una persona grosa en estos temps de fam es una provocasió continua.

II
Tan ridícul mes pareix una persona molt grosa com un porc molt prim.

III
Podem asegurar que no tots els grosos son brutos, pero tots els brutos son grosos.

IV
¿Vos imagineu a un artista o a un home verdaderament honrat y de talent que siga gros?

V
Tans kilos com aumenta de pes una persona els disminuíx de un' atra cosa que yo me calle.

VI
¿Hiá algú en estos temps de en que el termómetro pucha tant com les subsistensies capás de chitarse al costat (o ahon siga) de una dóna grosa? Nosatros, clarament, confesem que no.

VII
Es més difícil de encontrar un gros que no siga bruto que un billet de mil pesetes.
Una dóna grosa es la completa negasió de la armonía y de la hermosura.

VALMORIN DE SANTOLAYA.

¡QUINA SORTI

Enriquet y Pepet tornaben al poble més contents que un gos (o dos gosos) en un ós (o dos ósos). No había pera manco, pues els habían reconegut pera la quinta y els habían donat per inútils.

En la barbería del poble contaben els dos chavals la seua aventura.

—A mí—digué Enriquet—em varen palpar de cap a peus, y después de charrar molt em feren anar a un cuarto ple de señers que escribíen, ahón m' han donat per inútil per estret de pit.

—Y a mí m' han donat per baix—exclamá Pepet molt satisfet, entre rialles chenerals.



—Tinga esta flor, marqués.
—Grasies; ya pot comprendre que mosatros no som floreros.



En molta pau y armonía se verificaren el du-menche pasat les eleccions a diputats a Corts.

El resultat fon el triuño de les dretes, segons els borregos de sacristía.

Nosotros, en contra d' eixa opinió, exosem la nóstra de que el triuño ha segut real y verda-derament del sindicalisme, el cual ha conseguit lo que se proposaba.

¡Ah! También ha triunfat el duro.
Per més que este bon señor es el que sempre triunfa.

El pobre Valentin s' ha quedat afosques.
¡Com a que li ha pegat un bufit a El Faro y l' ha apagat!

Ará diu que l' ensendrá una vegá a la semana. Hasta que li s' acabe l' óli.
Que no tardará molt.

Sentim de tot cór la derrota de Ovejero. Este señor mereixia per tots conceptes ocupar un escaño en el Congrés.

Pero, en fi, ha vingut la cosa aixina... ¿Y qué li anem a fer?
¡Santa conformitat!

Y aquell que no es conforme... ¡que se mate en un bac!

El Alcalde ha pres no sé quines medidas pera que en plazo breve siguen acabaes les óbres de la nóva fachá del Achuntamiento.

Vamos, encara tenim l' esperansa de que eixa fachá la vechen acabá els úostres nets.
¡Y encara no tenim fills!

Pero tot vindrá.
Y el final de la fachá també.

Y si s' acaba en plazo breve, será una breva que ningún se la esperabem.

Perque, confese en franquea, que no m' esperaba ya vore, per molt que vixquera, el final de la fachá.

Qué pasa en les óbres del Mercat Sentral?
El diluns, en la sessió del Achuntamiento, se formularen cárrecs contra el contratiste de les óbres.

Y en consecúencia, s' han nomenat comissions de consechals, ingenieros, arquitectos, mestres d' óbres, obrers de vila, y no sabem si algunas atres de limpiabotes y mangueros, pera que inspeccionen les referides óbres y dictaminen lo que haya lugar.

Que molt fácil que no haya lugar a res.
Perque aixó de les gries que denunsien els consechals, serán, de segur, les chuntes de les pedres; els materials vells que diuen que s' emplen serán novets, acabaets de descarregar, pero que els qu' els han vist, com no éntenen una papa d' aixó de materiales, veyen lo que no hiá; les fustes que dibuen que no valen res, de segur que resultea bons taulons de Flandes, y, en fi, aixina tot.

Sóls que sempre hiá qui té ganes de fer la guitsa.

Recórdense de lo que va ocurrir en el Mercat de Colón.

Que después d' una denuncia se va traure en conclusió, qu' el contratiste tenía de sa banda la raó.

Comentant una alcaldá comesa en les últimes eleccions, diu un periódico local:

«Los defensores del orden, de la propiedad, de la familia y de la santa religión, falsificando actas para robar representaciones parlamentarias»

¡Vacha una novetat!
Desde que tenim us de raó que no sentim dir atra cosa.

¿Qué per qué se póden sostindre los del orden, los de la propiedad y los de la santa religión?»

Mentira, farsa, chanchullo, chanchullo, farsa, mentira... No s' estrañem; eixe es el pan nuestro de cada día... de los señores del orden y de la religión.



TARCHETA POSTAL
POST CARTE

Sr. _____

Sabiam qu' era vosté més fresc que un iceberg, pero no tant que aspirara a un acta per Valensia después d' haber robat als valensians un grapat de mils de duros. Si els serdos votaren, haguera eixit vosté per machería, aixina ha tret els vots dels fariners y uns cuants cómplises estómagos agraits que NO L' OLVIDEN. Els seus enemics (antes amics) li tiren en cara lo que avans amparaben en el silenci y algo més. ¡Qué asco! Republicanos som de tota la vida y vergoña mos dona seguir titulanse d' eixa manera.



—Chica, ¿vols una poma de les que duc en el sistelot?

—¡Si fora una peral...

NOTISIAS LOCABLES

Un caso patológico.
El domingo pasao se selebraron eleciones a disputaos a Cortes. Con tal motivo hubió la consabida e indispensable compra-venta de votos. La guaria sivil patrullaba per las calles; la pole-sia habia establecido retenes...

La ilegalidad, pues, era imposible.
Cuatro amigos salieron de sus respetivas casas con ánimo de mitir su sotragio por las ben-ditas ánimas de los candidatos... si es que lis da-ban un duro per cada voto. Com hiaba tanta foersa en las calles no lo pudieron vender más que por siete pesetas cadascuno, y con el pro-ducto de su trebajo se foeron de chala a la Mal-varrosa.

Y aquí entra el caso patológico.
Los coatro comieron y bebieron lo mismo y en igual cantidad, pos los cuatro tienen idéntico saque y a prueba de chullas rostitas y all-y-olio. Pos bien; a pesar de que comieron y bebie-ron lo mismo, los resultados foeron tan diferentes, que no cabe ducte es un caso dino d' estudio, pos el primero agarró un chillindrón, el segundo una llisa, el tercero un cachepito mascle y el úl-timo un pet com un señor.

Ofresemos el caso a la Academia de Siensias Natu-rales y Espirituosas, conven-sidos de qu' el estudio d' este caso provocará científicas discosiones que arrojarán mucha lus en el campo de los conosimientos homanos.
Los andevuidos de marras también arrojarán en el cam-po, pero no foé lus presisia-mente.

En el tren de las dose llegó ayer a Valensia, de ri-goroso encógnito, la cachon-da mariposa trashumante Ma-tilde la Morros de Vaca.

Como el viaje, segons he-mos dicho, es d' incógnito, no resibirá más que a los que la quiera vesitar, me-diante el pago de tarifa, u séyase dos pesetas y quinze séntimos pa el sello.
S' hospeda en l' hostal de las Tres Coronas y garantiza el género.

Día de inmenso jóbilo foé el viernes pasao pa los señores de la Pepitilla. Su monísima hija Sin-forosa, ancantaora niña de catorse mayos, s' ali-vantó de la cama con la camisa plena de tacas royas. Es la primera ves qu' esto li pasa, y segun nuestras notisias las tacas foeron ocasiona-das por unas fresas, sobre las que s' ácoestó sinse donarse coenta.
Noestra cordial norigüela.

Ha obtenido matrícula d' honor en los exáme-nes sofridos al efeto, la señorita Pánfila Melas-taque. El tribunal que la examinó lo hiso con toda consensia, no deixando d' escodriñarle en el más ascondido rincón, quedando tan satisfe-chos del repetido examen, que ha meresido la deshonrosa calificación que más arriba men-tamos.

En Sueca ha segut elechit el señor Muga y derrotat el mestre Serrano.
Era d' esperar.
Els arroseros saben arrimarse al sol que más calienta.

En el señor Muga tot son pesetes, per les chestions d' este bñ señor.
En el mestre Serrano tot sería música.

Y eixa, si la volén tindre, también la tindrán en Muga, pues afechintli una erre queda convertit en murga.

Como son tantas las anvechosas que s' han deixao desir que si li han donao la matrícula ha sido porque ella ha hecho siertas bajasas, la se-ñorita Pánfila hase saber por nuestro conduto que en casa la Bacora se halla a disposición de quien la quiera examinar, pa que todo el mundo pueda apresiar la jostisia con que ha prosedido el trebunal.

Nos permetimos llamar l' atensión del jardi-nero mayor del Ayuntamiento, señor Peris, qu' éll que tanto presigue las frutas que s' hallan en mal estao de comestibilidad, presecusión que merese el aplauso general, se tome la molestia de per-seguir también a las que ofresen al público siert-as clóchinas qu' están en completa putrefac-sión, con grave perjoiiso de la salud de quien las come.

Esto si entra en la jorisdisión del señor Peris.

Ha ingresao en el gremio de pasamaneras la sabrosa niña Rosita la Castañera.

Es tanta la maestría que ha demostraó en eso de la pasamanería, que ya es solesitada por to-dos los chavales de mayor coantía que concurren a los sines de la siutat.

Trasladamós nota de los progresos de la Castañera a los viejos vierdes entusiastas de las obras de pasamanos.

El aristocrático y alegante coven Ernesto Albarchina se ha tornao neurasténico a con-secuencia de haberse tomao una caixita de cocaína que li regalá la Sirenta, con motivo de su astansia en el Teatro Martí.

Para la fabricasión de bo-jias hasen falta chavalitos de güen ver en diferentes comer-sios de la localitat.
Razón, Juanita la Matalafera.

Academia de baile y repique de castañitas, única en su clase. La Piripitulia, calle de la Si-nagoga, número 69, Melilla.
Baños de vapor, de fragata y de barca pixcao-ra, abiertos todo l'año. Moelle de Levante, Grado.

Noestra querida si que también amada compa-ñera de porche, Redasión y catre, la Nasia, ha entrao en el trigésimo mes de su su embaraso con toda felisidad y boenas ganas de jamar.

Ha quedaó constetóida la junta diretiva de la homanitaria susietat El Duise Meneyo, en la for-ma siguiente:
Presidenta, Joanita la Matalafera; vise, Chin-cha; secretoria, la Estrellita; vise, la Petroliera; Tesorera, Cul de Guilopa; Contaora, la Guerrero; Vocalas: la Revoltosa, la Flequillo, la Cafetinara, la Sidón, la Penchollitos y la Marieta. Sindica clasificaora, la Carchofera.

¡Aguantal!
El embajador del Brasil ha dado una comida de gala en honor del presidente Pesson.

Mos falta saber si ese pesón es de figa bacora o d' algún higo pansido.

Seguix dient la notisia que «asistieron los reyes, la esposa e hija del presidente, los emba-jadores de...», etc.

Poro que el presidente, además de esposa e hija, tiene reyes? Entonses, ¿de qué es presiden-te? ¿d' algún club taurino?

Vaya, como no lu antengo, pos ya no más m' antretengo!



Parlem de bous... y que diguen lo que vull-guen.

Diu un revistero telegráfico-taurino:
«Segundo.—Cárdeno y buen mozo, pero man-surrón, no dejándose torear por Belmonte.

Luego, con tranquilidad e inteligencia, dió varios pases, y entrando recto atizó un gran pinchazo.»

Tot aixó hu feu el bou; llixquenho atra volta y vorán com resulta ser aixina.

Aon se veu que hian bous de intelichensia. Lo que no es de extrañar.

Perque hian mols animals, en el mundo sicatero, de machor intelichensia qu' en tenen serts revisteros.

Suma y síguelo:
«Sexto.—Dominguín oyó palmas al lancear. También fué fogueado.»

¡Redeu! ¡Pobre Dominguín!
¿Pero es que eixa plasa, aon estes cosas pa-sen, está situá en el Mundo al revés?

Perque, fijense: en el segón bou qui fa la fae-na del torero es l' animalet, y en el sext qui su-frix el bárbaro castic de les banderilles de foc, es el torero.

¡Be, home! ¡Mos agrá el chiro que van prenint les cosas en la plasa de bous!

Algún día llechirem un cartell en el que se anunsié que «las acreditadas cuadrillas del Man-danga Chico y el Merdus Grande, serán picadas, banderilleadas y moertas a... cuerno, por los afa-mados toros de la ganadería del Conde de la Seba Mustia».

Y ese día de seguro que hauría un reventón per vore las perispas de tan sublime fonsión.

Sigue la suma:
«Bilbao.—Novillos de Terrones, buenos.»

¡Ya hu veu!
Perque suponem qu' eixos terrones serien de sucre.

Y que no estarian buenos los novillos d' esa manera!

Per aixó no es d' extrañar que estigueren «Chico de Basurto bien en todo» y «Granero col-losal toreado y superior matando».

En uns novillos aixina, ¿qui queda mal?

Si li els donen a Paquiro, o al simpático Panach, Lagartijo y el Guerrita queden, de fijo, eclipsats.

Sigamos sumando:
«Córdoba.—Se ha celebrado una becerrada organizada por el club Guerrita, a la que asistie-ron 10.000 mujeres que fueron invitadas.

Los hombres no tenían entrada.»
¿Comentaris?

Fásalos el discret lector, perque nosotros, en lo que se mos ocurrir, li estem veent la punta al llapis roch del fiscal.

¿Una corrida de toros asclosiva para damas?...

¡Y los toros llevan cuernos!...

¡Tapa, tapa, chiquet, tapa!

Ya que s' ham posat, acabem la secció par-lant de bous.

¡Tot es bo pera pasar el rato!

«Carabanchel y Tetuán.—Las novilladas eco-nómicas en estas plazas han sido suspendidas por la lluvia.»

¡No, home, no! Serien suspenses a causa de la lluvia, y la suspensión sería por la empresa.

¿Conformes?
Pos hago punto final, porque ostedes, com mosotros, estarán farts de toreros y de toros.



—Mira, chica; envía a la fadrina a per dos discos pera suar, qu'estic costipat.
—Che, cara de porc; ¿en una dóna com yo vols comprarte discos?

Por Teléfono y Telégrafo

(Servicio especial de LA TRACA)

EL POBRE MAURA

S'han verificao las elecciones y el resultado d'ellas no puede ser más desastroso pa el pobre Maura.
Resulta que del triunvirato Dato-Cierva-Maura, éste es el que manco desputaos ha sacao.

No hay, pues, que disir que s'halla a merdet de los otros.

Per lo pronte el señor Serato ya va haciendo pinitos y dise que li prestará apoyo al gobierno en tales u cuales coestiones, reservándose el haserlo u no, segons li convenga, en otros casos.

Na, que Maura no va a poder gobernar como un presidente asoluto, qu' es su sueño dorao.

¿Pa qué li ha valido el apretar los tornillos electorales?

Kakau.

L' EMPRÉSTITO

Ya s'habrán enterao por La Gasetta que s'ha autorisao la emisión de un ampréstito de 1.656 millones de pastoras.

Supongo que ostedes, como buenos patrioterros, se suscribirán a él con todos sus ahorros.

Yo, danda agora he podido arprelegar siete águilas de las grandes y tres de las chicotitas, y espero que me remitan ostedes lo que falta pa poder quedarme con una acción.

Si lo hasen asina, será l' acción más boeno que haurán hecho ostedes en su vida.

Kakau.

LOS LIBERALES

Los liberales s'hallan satisfechos del resultado de las elecciones.

Como que s'asperan tener pronto la paela del rabo.

Ojalá foera mañana, pero había de ser con el decreto de desilusión de las Cortes, pa que haigueran noevas elecciones.

Y no se creyan qu' es por na, sino porque en estas pasás m' he guañao cinco duros votando en falso.

Esto no lo digan a naide, pos ostedes son tan andescretos que si no lis hago l'alvertencia son cabasos de publicarlo en el precólico.

Que quede en el seno de la familia.

Kakau.

D' AVIACIÓN

L' aviación está haciendo progresos colosales.

Hay aviaior que se propone dar la vuelta al mundo en unas coantas horas.

Eso si no da antes la vuelta en el aire y s'esclafa las narises contra l' andoquiniao de las calles u las peñas de los montes.

Oltimamente s'ha inventao un avión en el que haurá un bar de camareras con coarto reservao y todo.

Este avión s' otolisará en travesías llargas, pos hay camareras, y las de los aviones son d' esa clase, que las quieren así, llargas.

Eso tal vez sea porque lis done gusto la navegación aireada, y lo supongo asina porque a mi también me dona gusto eso de la aviación.

Kakau.

Cartera semanal de LA TRACA

Disapte.—Els electoreros del orden preparen uns embuchaos.—Juanito Sanahuja pensa en les estiengues velaes, y suspira.

Dumenche.—Els vidvidors de la política que no treballen en tot l' añ, se menechen més qu' el rabo d' un gós. ¡Oh, la pataqueta!—Picores, Morroduro y Mocotriste formen Societat en Comandita.

Dilluns.—Estem cuasi asustats de pensar la campaña política que farà el conde de Montornés.—Garsía Kudol s'encomanaba a la Verche después de falsejar la integritat del sufrache.—La Peña Alegria, a pesar del seu nó, es mostra molt fúnebre.

Dimats.—La Nasia visita al conde de Montornés pera oferirli el seu apoyo.—Les chavaletes de la Peña Tontería van fense niñas «bien».

Dimercres.—El candidato Valentin se muestra inconsolable.—Ricardo Samper ya no creu en la amistad dels amics.—Al contrabaix del Edén, qu' es tot lo contrari de baix, el pretén la Flory.

Dichous.—El torrero Alvaro Pascual Leone, pensa posar en un cuadro les tisores de la Redacción.—Els elements católicos pensen presentar a Peres Lusía pera les próximas elecciones.—Una rubia del carrer de Serrans no vol relaciones en Enrique el violinista, per oposarse el nebot del chendre d' un cosí segon d' ella a que festeche.

Divendres.—El sempre chove y atenoriat Juanito Villanueva compra un saldo de corbates carselleresques.—Mos comunicuén que tots els profesores de sert important coleche del Cabafial porten sabates asgarraes y calsetíns apedasats. Prometem enterarnos del nó del coleche.

Ensalá

Una de les meues distraccions favorites es el diari, y ¡clar!, com tots els mortals que patim d' eixa manía, tinc la meua secció predilecta.

¿El article de fondo? ¿Susesos? ¿Quita y pon? No, señors; el meu flac, en esta materia, es la secció d' anuncios.

Y es que se llichen cosas tan sabroses que fan riure a ú, encara que tinga dolor de sogra.

Mirant primer les lletres més grosses que encaben cada anuncio, se formen combinaciones con los siguientes: «Se venden» «modistas» «a precios baratísimos»; «se alquila» «una señora» «en casa particular»; «se necesitan habitaciones» «para colocaciones», y atres per el estil que li fan olvidar a ú hasta la conferencia de la pau, cosa difisil entre els casats.

Ya de ple en el asunto, hía que defindres ante el contenido d' algunos de dits anuncios.

Heu así:
«Se necesitan chicas para trabajar al cartón ganando en seguida, trabajo todo el año.»

Comentaris.
Coneguem a chiques que treballen de varies maneras, y hasta en coneguem que pinten al oli; pero, ¿traballar al cartó? De veres que no coneguem tal treball.

Lo de guañar en seguida y treballar tot l' añ, no es difisil... mentres siguen chovens, encara que no siga al cartó.

¿Voldrá dir a la carta?

«Dinero a propietarios, comerciantes, empleados, clases pasivas y otras garantías que convengan...»

Mos habera extrañat més que en este temps de materialisme y de ambiciones, oferiren dinés als nesecitados. Pero, ¿ais propietarios, als comerciantes y otras garantías que convengan? La veritat, no mos extraña. Cuansevol día en oferirán als usureros y acaparaoers.

¿Qué millor garantía qu' eixos respetables señors que desarrollen considerablement les seues industrias de acuerdo con el Gobierno de S. M.?

¿El póbree? Qu' es muiga; el que naix póbree y cobart, no te dret a la vida.

¿De qui serán eixos dinés que «donen»?

Segurament d' algú que haurá segut consechal, espía alemá o cosa pareguda.

¿Per qué no se tornarán eixos dinés teulains y se vorán solts y al mig de un' era?

Y va el últim.
«Candidatos! Si queréis vencer en las próximas elecciones, emplead en vuestra propaganda electoral el automóvil «Chevrolet.»

Vacha una frescura. Eixa forma d' anunciar, mos pareix que es donarli ales al burro, o per lo menos rodes, dit segun en perdó dels candidatos.

El autor del anuncio, no te en conte que, entre els candidatos, el que ya ha sigut diputat, no haurá esperat a llechir eixe anuncio para comprar-se el auto, més que no siga d' eixa manera, y el candidato nou o te que guañárselo encara dormint en el Congrós o triunfa per aixó, porque te automóvil.

Pero, ¿qué sería d' España, si, además de tots els vidvidors de la política que hian en la actualitat, mos compráram un automóvil tots els que aspirem a triunfar? Yo m' en compre huit o deu... fiats, desde luego, que después ya me sobrarán dinés.

¡Españols! Tots a chupar del bote.
¡Viva el automóvil!

EULOGIO P. USINA.

PENSAMENTS

Les dónes son goloses presisament de l' home que no se perteneix. El amor es per esensia lladre.

En la fidelitat del gos se pot contar hasta el últim moment; en la de la dóna hasta la primera ocasió.

Una dóna no pot voler a un home en amor si el considera inferior a ella; el amor sinse venerasió y sinse entusiasme no es més que amistad.

Les dónes son presiosos dimoniets que fan entrar als homens en l' infern per la porta del paraís.

La dóna y el calendari no més servixen pera un añ.

La dóna que realment vol reusar se contenta en dir que no. La que se explica desicha ser convensuda.

La dóna conserva molt de temps al primer amant, quan no ne pren un segon.

Guardat de la facha de una dóna y del cuarto trasero de un burro.

Les tisores més perfectes som les llengües de les dónes.

P. P. TOMAS.

Cañamellar-Abril.

DESILUSIÓ

Una ilusió que mor... (es la primera) al renalxer les flors en Primavera.

Vacha un contrast: en quant ve la alegría tindre pesars.

Ya no canta la chica, ni tampoc riu, pues l' auccell que fuixquera no torna al niu. May va voler, mes hui que vol de veres, ¡hui no vol óll!

Y asomá a la finestra, ant una aurora, cubrintse son fi rostres la chove plóra. Es la primera... una ilusió que mor en Primavera.

P. RICOT PACHÁ

LO INESPERAT

Nostra diversió s' amoldaba a un programa vulgar y sensillo: a reonirse totes les nits y anar a cuantsevol taller de modistes, per supost a la porta, y esperar a estes rialleres y guasones obreres pera *chamullar* un rato; qu' elles, com mosatros, també neseciten la expansió demprés de tantes hores de fer dansar a l' ahulla. Allí al cantonet mos posabem pomposament com si forem la *reclame* d' una casa de robes; erem Salvoret, Juanito y yo; tres chavals que se creíem en forses sufisients pera cursar la doctrina donjuanésca.

Al eixir elles y desde luego tiramos la vista damunt als tres *sírials*, que atra cosa no pareixiem, comensaben les miraes, escolltetes y roquets, pues mosatros, hasta que no foem la elecció de *Dulsinea*, no s' movíem del puesto. Per fi se posaben en marcha, tremolosos, pues ninguna tenía presa de sofrir el desengaño de no ser la elechida; y, naturalment, mosatros darrere. Unes vegades eixiem airoso; atres aquell airé se tornaba ventolera y solien tirarnos a caixes destemplades. Mes no escarmentabem. Al endemá atres; poques eren les que habíem seguit dos vegades. Y en asó gastabem miserablement el temps.

II

Un día que Juanito y Salvoret no acodiren al puesto convengut, aní yo com de costum, pues vach entrevore una chiqueta que m' agradaba. Com anaba asóles me situí prou llunt del pati, ahon yo poguera vore sense qu' em yeren, a fi de que al eixir la bandá d' alegres colometes y no vore als *sírialots* se dispersaren. Y efectivament, la chiqueta que yo esperaba vingué cap ahon estaba yo y les atres pegaren per diferent puesto.

Al vórela vindrer cap a mi tan arrogant y suchestiva, tots els ánimos que m' había fet se desvaniren rápidament y a punt estiguí d' escapar a correr y desistir de la meua empresa. Era yo masa tímít y més cuant estaba asóles.
Per fi, fent de tripes cór, y cautivat per la hermosura de la modisteta, a qui logrí descubrirli el nó, Amparito, m' acostí a ella y li diguí: «Bóna nit», en més pór que res, y ella, solisita-



—No vullc esta corbata perque me be molt llarga.
—Pues t' aguantcs. Ya saps que a mi m' agrauen llargues.

ment, me contestá en tanta amabilitat, que feu que yo soltara el fil, y esta es l' hora qu' encara estaria diguentli si ella no m' trau d' ahon m' había estacat, señalantme la proximitat del garrot de son pare.

Demprés de molts precs, conseguí audiéncia pera el sendemá, y qu' en contestaria.

Ara, ¿pera qué contarte, llechidor, els tres mesos que seguiren al festeig? Projéctes, churaments, próbes de cariño verdader—hu pareixia—, tot contribuí a ensendrer el meu cór que tant de temps estaba apagat, y ductí qu' haguera dóna en lo món a qui yo poguera voler tant com aquella. *El amor es sego...* ¡En els ulls tan grans com t' ara!

III

Algún temps demprés s' achuntaren en el café Salvoret, Juanito y yo. Desde que li parli a Amparito que no s' habíem vist; y excusat es el dir la que s' armá al vórem entrar. Els conti lo que volien, y com a casic per aquella pasá me condenaren a pasar una nit de juega. Acseñi. Pronte s' encontrarem en un carrer fosc; en l' escaleta, qu' estava obérta, había al fondo una perilleta, qu' en la cara que fea demostraba estar cansá d' allumenar... y lo qu' allumenaba. Pucharem. Una dóna de mirar vago y que portaba un manollet de clauetes a la sintura mos obrigué, y en molta amabilitat mos invitá a pasar. El percal qu' había allí dins y a la vista no mos acabá de agradar, y preguntarem si había algo nou. L' ama de claus respongué que sí, pero que pera entrar al saló, ú de nosatros s' en había d' anar. ¿Per qué? Se explicá la dóna. La chiqueta coneixia a ú dels presents, y no volia entrar. Digai vosté—li digui a l' ama—qu' eixos s' en han anat; que som atres. Se conformá, y la feu eixir. Y entonsses aparegué a la porta la chiqueta; pero... ¡pásmat com yo, lector! Aquella chiqueta que se venía... ¡era Amparito!

F. GONZALVO

UNA RESEPTA

El que vulga viure sa y no tindre ni una febra, deu de comprar al moment una goma de LA INGLESA. Que son les millors hichiñiques. San Visent, 164



GARROTIN

A mi no me mires tú, a mi no me mires tú, si no me demostres antes que fumes paper BAMBÚ. De venta en estances, kioscos y botiguets.

BLENORRAGIA (PURGACIONES)

Por crónicas y rebeldes que sean se curan pronto y radicalmente con los

CACHETS del Dr. SOIVRE

Se curará por sí sólo, sin la consulta ni guía del médico y nadie se enterará de su enfermedad. Basta tomar una caja para convencerse. Depósito en Barcelona: J. VILADOT. Rembla de Cataluña, 36. Venta en Valencia: a 4 pesetas caja. Farmacia GAMIR, San Fernando, 34; Droguería de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta, Mercado, 71, y principales farmacias.

Imp. M. Pau, Lepanto, 27. Valencia